



## Генеральная Ассамблея

PROVISIONAL

A/42/PV.51

3 November 1987

RUSSIAN

Сорок вторая сессия

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ СТЕНОГРАФИЧЕСКИЙ ОТЧЕТ О 51-М ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк,  
в среду, 28 октября 1987 года, в 10 ч. 00 м.

Председатель: Г-н ФЛОРИН (Германская Демократическая Республика)

- Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией африканского единства [25]:
  - a) Доклад Генерального секретаря
  - b) Проект резолюции
- Предоставление Африканскому банку развития статуса наблюдателя при Генеральной Ассамблее: проект резолюции [140]
- Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией американских государств: проект резолюции [142]
- Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Латиноамериканской экономической системой: проект резолюции [143]
- Международный год мира [26]:
  - a) Доклад Генерального секретаря
  - b) Проект резолюции

В настоящем отчете содержатся подлинные тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи.

Поправки должны представляться только к подлинным текстам выступлений. Они должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, Департамент по обслуживанию конференций (Chief of the Official Records Editing Section, Department of Conference Services, room DC2-750, 2 United Nations Plaza), а также быть внесены в один из экземпляров отчета.

Заседание открывается в 10 ч. 30 м.

ПУНКТ 25 ПОВЕСТКИ ДНЯ

СОТРУДНИЧЕСТВО МЕЖДУ ОРГАНИЗАЦИЕЙ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ И ОРГАНИЗАЦИЕЙ АФРИКАНСКОГО ЕДИНСТВА:

- а) ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ (A/42/419 и Add.1)
- б) ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ (A/42/L.13/Rev.1)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Я предоставляю слово представителю Мадагаскара, который представит проект резолюции A/42/L.13/Rev.1.

Г-н РАБЕТАФИКА (Мадагаскар) (говорит по-французски): Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией африканского единства (ОАЕ) развивалось столь естественно, спонтанно и гармонично, что мы иногда удивляемся, зачем необходимо продолжать обсуждать это. Но в нашем мире любая уверенность нуждается в проверке, если не в перепроверке, даже в том случае, когда мы знаем, что эти две организации, основанные на принципах права, справедливости и социального прогресса, имеют аналогичные, если не идентичные, цели. Поддерживается сотрудничество, его расширение определяется на основе приоритетов, согласованных сторонами, и если кому-то наши действия покажутся повторяющимися, то это происходит в результате того, что этого требуют условия или сложившаяся практика.

Из всех континентов один африканский континент продолжает вести борьбу с остатками колониализма, до сих пор страдает от последствий экономического кризиса, несмотря на наличие ресурсов, которые так долго и так безжалостно эксплуатировались, и по-прежнему зависит от снисхождения как к менее удачливому члену семьи, поскольку "история" была написана и, похоже, развертывалась без его участия. Но давайте на момент оставим в стороне эти рассуждения и посмотрим без сарказма и здраво, в какой мере Организация Объединенных Наций может содействовать поддержанию уверенности Африки в свои собственные силы, несмотря ни на что.

Доклад Генерального секретаря о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Организацией африканского единства (ОАЕ) в этой связи имеет большое значение. В нем рассмотрено сотрудничество в политической, экономической, социальной и культурной областях и отражены совместные и позитивные действия таких учреждений системы Организации Объединенных Наций, как, в частности, Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), Бюро Координатора Организации

(Г-н Рабетафика, Мадагаскар)

Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий (ЮНДРО), Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций (ФАО), Всемирная организация здравоохранения (ВОЗ), Детский фонд Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ), Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ), Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций (ЮНИТАР), не говоря уже о таких органах Генеральной Ассамблеи, как Комитет 24-х, Совет Организации Объединенных Наций по Намибии и Специальный комитет против апартеида.

Говоря языком, привычным всем нам, мы приняли к сведению доклад Генерального секретаря. Но мы должны также официально заявить о нашем особом удовлетворении в связи с инициативами Генерального секретаря, которые им предпринимаются в экономической и политической сферах, а также его личной приверженности Африке.

В унисон с действиями на международном уровне главы государств и правительств Организации африканского единства на своей двадцать третьей встрече на высшем уровне в Аддис-Абебе 27-29 июля 1987 года приняли Декларацию по вопросу о положении на юге Африки, Декларацию по вопросу о внешней задолженности Африки, Декларацию по вопросу о здравоохранении как основе развития, а также резолюции по вопросам о Намибии, Южной Африке и положении в "прифронтовых" государствах.

Озабоченность, высказанная или повторенная в этих Декларациях и резолюциях, которые будут распространены в качестве документов Генеральной Ассамблеи, требует от нас обратиться с просьбой, в частности, о том, чтобы Организация Объединенных Наций активизировала и расширила свои действия в том, что касается борьбы за искоренение колониализма, дискриминации и апартеида на юге Африки, помощи жертвам колониализма и апартеида, а также тем африканским странам, которые предоставляют убежище и в результате присутствия большого числа беженцев испытывают экономические и другого плана трудности; а также с призывом делать взносы в фонд помощи борьбе против колониализма и апартеида, созданного Организацией африканского единства, и в "Фонд АФРИКА", созданный странами движения неприсоединения; и наконец, с призывом создать специальные программы оказания экономической помощи "прифронтовым" государствам.

(Г-н Рабетафика, Мадагаскар)

Таковы конкретные аспекты многостороннего сотрудничества, которые могут быть учтены и осуществлены Организацией Объединенных Наций. Но Африка наблюдает и помнит; и главы государств и правительств наших стран не упустили из вида тех мер, которые были предприняты странами Северной Европы и другими западными странами в плане оказания помощи народу юга Африки в результате принятия санкций против режима Претории, в результате оказания поддержки освободительным движениям, признаваемым ОАЕ, и предоставления экономической помощи "прифронтовым" государствам и странам - членам Конференции по координации и развитию южной части Африки (ККРЮА).

Пока я не затрагивал экономических проблем, поскольку я не могу состязаться с блестящим выступлением государственного министра по иностранным делам Замбии в Генеральной Ассамблее три дня назад. Достаточно сказать, что мы настоятельно призываем к осуществлению Программы действий Организации Объединенных Наций по обеспечению экономического подъема и развития в Африке, для чего нам требуется тесное сотрудничество с нашим Генеральным секретерем. В этой связи он, возможно, пожелает пригласить генерального секретаря ОАЕ - или его представителя - для участия в заседаниях Руководящего комитета, который был создан для обеспечения осуществления этой Программы. Равным образом, мы надеемся, что все государства-члены, а также региональные и международные организации будут продолжать оказывать поддержку Программе действий Организации Объединенных Наций по обеспечению экономического подъема и развития в Африке на 1986-1990 годы.

Таковы основные положения проекта резолюции A/42/L.13/Rev.1, представленного Мадагаскаром от имени Группы африканских государств, работой которой мы руководим в этом месяце. Положения этого проекта резолюции мало чем отличаются от тех, которые принимались Генеральной Ассамблеей в прошлом. Единственное отличие связано с тем, что представленный проект резолюции учитывает нынешнее положение в Африке, политические, экономические и социальные проблемы которой достигли таких размеров, что нам настоятельно необходимо предпринять срочные и совместные действия. Таково пожелание Группы африканских государств, и в этой связи я хотел бы привести малагасийскую пословицу:

"Мы - два брата, входящих в лес; я доверяю ему, так пусть он доверяет мне".

(Г-н Рабетафика, Мадагаскар)

Прежде чем я закончу свое выступление, я хотел бы обратить внимание Генеральной Ассамблеи на содержащиеся в пункте 14 постановляющей части [английского варианта] проекта резолюции A/42/L.13/Rev.1 слова "to continue to guarantee" должны читаться как "to continue to ensure".

Г-н БЬЕРРИНГ (Дания) (говорит по-английски): Мне предоставлена честь выступить от имени Европейского сообщества и его 12 государств-членов.

Двенадцать государств с удовольствием выступают еще раз в этих прениях по вопросу о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Организацией африканского единства (ОАЕ) и подтверждают важность, которую они придают взаимоотношениям между этими организациями.

Тесные исторические и географические связи между европейскими странами и Африкой ставят этот континент на особое место при рассмотрении нами этого вопроса. Учитывая наш собственный практический опыт регионального сотрудничества, мы понимаем, какую большую пользу оно может принести, и поэтому стараемся поощрять такое сотрудничество. Двенадцать государств считают, что путь, каким идут африканские страны, для того чтобы справиться с серьезными и сложными проблемами континента, заслуживает поддержки Организации Объединенных Наций. Мы с удовлетворением отмечаем, как и Генеральный секретарь в своем докладе, что в последние годы связи между ОАЕ и Организацией Объединенных Наций расширились.

Двенадцать государств считают, что ОАЕ должна сыграть важную роль в укреплении национальной независимости ее членов как политически, так и экономически. Мы считаем, что там, где есть конфликты, нужно побуждать непосредственно затронутые страны находить им мирное решение. Это применимо и к проблемам политическим, экономическим, социальным и проблемам в области окружающей среды. Африканские проблемы лучше всего могут быть решены самими африканскими странами. Мы с удовлетворением отмечаем деятельность ОАЕ в целом ряде таких трудных областей, и мы особенно приветствуем тесное сотрудничество между Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций и нынешним Председателем ОАЕ по вопросу о Западной Сахаре. В целом ОАЕ должна играть важную роль в обеспечении того, чтобы африканские народы свободно определяли свое будущее без внешнего вмешательства.

Несмотря на огромные потенциальные ресурсы, в Африке по-прежнему находится больше половины наименее развитых в экономическом отношении стран мира. Двенадцать государств хотят сотрудничать, насколько это возможно, со всеми африканскими странами и помогать им находить решения нынешних экономических и социальных проблем. Европейское сообщество и его государства-члены в последние годы внесли почти 50 процентов всей помощи, полученной африканскими странами. Европейское сообщество активно участвовало в работе Специальной сессии Организации Объединенных Наций по критическому экономическому положению в Африке в 1986 году и будет также

(Г-н Бьерринг, Дания)

активно участвовать в планируемом промежуточном рассмотрении осуществления Программы действий, которое должно иметь место на сорок третьей сессии Генеральной Ассамблеи в следующем году. Африканские страны сталкиваются с особыми трудностями и нуждаются в дополнительных ресурсах. Мы сохраняем нашу приверженность обязательствам, принятым на Специальной сессии, принимать участие в усилиях по предоставлению этих ресурсов.

Двенадцать государств намерены использовать эту свою приверженность Африке в различных областях для того, чтобы обеспечить стабильность на континенте и расширить сотрудничество как с самими африканскими правительствами, так и с региональными организациями и ОАЕ.

Мы убеждены, что ОАЕ будет по-прежнему играть важную роль в африканских и международных делах в соответствии с принципами Организации Объединенных Наций и в осуществление целей этой Организации. Мы уверены, что тесные узы дружбы и сотрудничества, которые существуют между двенадцатью государствами и всеми членами ОАЕ, в предстоящие годы будут еще больше укрепляться.

Г-н ЛАВРОВ (Союз Советских Социалистических Республик): Сегодня Генеральная Ассамблея рассматривает важную тему о сотрудничестве Организации африканского единства с Организацией Объединенных Наций. Многогранный характер и широкие масштабы такого сотрудничества общеизвестны.

На примере деятельности этих двух крупнейших международных организаций и их сотрудничества отчетливо просматриваются основные приоритеты, которые отвечают коренным интересам Африки и всего мира.

Мы знаем, как много таких проблем и как необходимо их скорейшее разрешение для обеспечения безопасности человечества и, если хотите, для его выживания.

Говоря об Организации африканского единства, мне как депутату Верховного Совета СССР приходят на память слова из послания Президиума Верховного Совета и Совета Министров СССР участникам двадцать третьей сессии Ассамблеи глав государств и правительств стран – членов ОАЕ. В нем было сказано, что ОАЕ, являющаяся признанным выразителем интересов и чаяний народов Африки в борьбе за укрепление своей политической независимости и экономической самостоятельности, за всеобщий мир и безопасность, снискала искреннее уважение в Советском Союзе. Мы уверены, что свободная и независимая Африка будет и дальше активно выступать против ядерной опасности в пользу разоружения ради развития.

Советский Союз за всестороннее сотрудничество со странами Африки. Именно такое сотрудничество необходимо для решения насущных проблем, стоящих перед ними. Среди них ликвидация голода и болезней, преодоление экономической отсталости, повышение жизненного уровня, защита окружающей среды и многие другие, включая внешнюю задолженность.

Решение этих проблем, по нашему мнению, вполне реально на путях учреждения нового международного экономического порядка, обеспечения экономической безопасности каждого государства. Простор для этого был бы открыт в результате создания всеобъемлющей системы международной безопасности в условиях безъядерного и ненасильственного мира.

Линия на разблокирование региональных конфликтов политическими средствами — это четкая линия, проводимая нашим государством. Справедливое политическое урегулирование конфликтов в Африке, несомненно, способствовало бы дальнейшему сплочению африканских стран, дало бы им возможность полнее использовать свои ресурсы на цели развития, на решение многих неотложных экономических и социальных задач.

(Г-н Лавров, Советский Союз)

Вместе с африканскими странами и ОАЕ советский народ последовательно и решительно выступает за безотлагательное урегулирование на основе соответствующих решений Организации Объединенных Наций конфликта на юге этого континента, который представляет собой опасный очаг международной напряженности.

Президиум Верховного Совета и Совет Министров СССР в послании главам государств и правительств и народам Африки по случаю Дня освобождения Африки торжественно подтвердили солидарность и поддержку борьбы партиотов Южной Африки и Намибии под руководством их испытанных лидеров АНК и СВАПО.

Мы считаем, что дальнейшее развитие сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и ОАЕ отвечает интересам борьбы за упрочение политической и экономической независимости африканских государств, за полную и окончательную ликвидацию колониализма, расизма, апартеида, за всеобщий мир и безопасность. В этой связи хотелось бы особо подчеркнуть, что существует тесная взаимосвязь между решением насущных проблем африканского континента и задачами общего оздоровления международной обстановки, прекращения гонки вооружений. Международное сообщество не имеет права ждать, оно обязано превратить разоружение в фактор развития. Не "взаимное гарантированное уничтожение", а ликвидация засухи, болезней, голода, неграмотности должны стать в центр внимания людей и их практических действий во имя нынешнего и грядущих поколений.

Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций Перес де Куэльяр в документе "Некоторые перспективные оценки в отношении деятельности Организации Объединенных Наций в 90-х годах" подчеркивает, что "наша общая цель должна состоять в том, чтобы из совокупности столь различных, порой противоречивых экономических, социальных условий создать в глобальном масштабе обстановку непрерывного развития социальной справедливости и мира".

Советская делегация уверена, что сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и ОАЕ будет способствовать достижению этой цели.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ:** Теперь Ассамблея примет решение по проекту резолюции A/42/L.13/Rev.1 с устной поправкой представителя Мадагаскара. Согласно пункту 17 этого проекта резолюции ожидается, что в 1988 году будет проведено одно совещание между представителями секретариата Организации африканского единства и секретариатов Организации Объединенных Наций и других организаций системы

(Председатель)

Организации Объединенных Наций. Консультации о характере обслуживания этого совещания и о дате и месте его проведения еще не завершены, однако исходя из предположения о том, что такое совещание будет аналогично предыдущим совещаниям, в том что касается его участников и продолжительности, ожидается, что оно не приведет к дополнительным расходам сверх ассигнований, выделенных по разделам 3 и 29 предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1988-1989 годов.

Могу ли я считать, что Ассамблея принимает этот проект резолюции?

Проект резолюции A/42/L.13/Rev.1 с внесенной в него устной поправкой принимается (резолюция 42/9)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Ассамблея завершила рассмотрение пункта 25 повестки дня.

#### ПУНКТ 140 ПОВЕСТКИ ДНЯ

**ПРЕДОСТАВЛЕНИЕ АФРИКАНСКОМУ БАНКУ РАЗВИТИЯ СТАТУСА НАБЛЮДАТЕЛЯ ПРИ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕ: ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ (A/42/L.8)**

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Я предоставляю слово представителю Кот д'Ивуара, который представит проект резолюции A/42/L.8.

Г-н ЭССИ (Кот-д'Ивуар) (говорит по-французски): Президент моей страны Уфуэ-Буаньи говорит, что мир - это не просто пустое слово, а реальная политика. Политика Кот д'Ивуара в этом году еще раз доказала, что Кот д'Ивуар не только во внутреннем плане, но и в отношениях с государствами Африки и с остальными государствами мира полностью привержена целям и принципам Организации Объединенных Наций. Такая политика нашего государства нашла конкретное выражение в нашем участии в ходе общего обмена мнениями.

Г-н Председатель, поскольку я выступаю впервые, позвольте мне искренне поздравить Вас от имени моей делегации по случаю Вашего избрания на пост Председателя нынешней сессии. Мы хорошо знаем Вас, Ваш опыт и компетенцию и знаем, что Вы представляете страну, которая в силу своего места в истории и в международных отношениях всегда борется за мир. Мы желаем Вам всяческих успехов в Вашей работе.

Я хотел бы также поприветствовать г-на Вернона Рида, сидящего рядом с Вами, которого мы называем "Рид Африканский" не только благодаря его знанию проблем Африки, а также благодаря той работе, которую он провел для решения проблем Африки

(Г-н Эсси, Кот-д'Ивуар)

в ходе обсуждений в этой Ассамблее. Мы убеждены, что благодаря своей компетенции и динамизму он внесет свежую струю в работу нашей Организации в интересах международного сообщества.

Выступая от имени 50 африканских государств, региональных членов Африканского банка развития и также государств – членов Организации африканского единства (ОАЕ), эти государства перечислены в проекте резолюции, а также от имени 16 государств, которые являются нерегиональными членами Африканского банка развития – Аргентины, Австрии, Бразилии, Канады, Китая, Франции, Федеративной Республики Германии, Индии, Италии, Японии, Нидерландов, Португалии, Испании, Соединенного Королевства, Соединенных Штатов Америки и Югославии, я имею честь представить проект резолюции A/42/L.8 о предоставлении Африканскому банку развития статуса наблюдателя при Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций.

Чисто процедурный характер этого проекта резолюции позволил сделать этот проект кратким. В преамбуле Генеральная Ассамблея принимает к сведению желание, высказанное Африканским банком развития, сотрудничать с Организацией Объединенных Наций, а в постановляющей части Генеральная Ассамблея постановляет пригласить Африканский банк развития участвовать в сессиях и работе Генеральной Ассамблеи в качестве наблюдателя. В заключение содержится просьба к Генеральному секретарю принять необходимые меры для осуществления настоящей резолюции после ее принятия.

Обоснованность просьбы о предоставлении статуса наблюдателя Африканскому банку развития при Генеральной Ассамблее очевидна. Она не может рассматриваться вне контекста критического экономического положения африканского континента.

Мы все помним о тех событиях, которые привели в мае 1986 года к Специальной сессии Генеральной Ассамблеи по критическому экономическому положению в Африке и принятию Программы действий Организации Объединенных Наций по обеспечению экономического подъема и развития в Африке на 1986–1990 годы.

Однако необходимо напомнить о некоторых из этих событий. В апреле 1980 года главы африканских государств собрались в Лагосе, Нигерия, где они приняли План действий по экономическому развитию Африки до 2000 года. В рамках этого плана, известного как Лагосский план действий, африканские государства обязались коллективно способствовать социально-экономической интеграции и развитию Африки в целях достижения полного самообеспечения продовольствием.

В 1983 году имела место одна из самых опустошительных в истории африканского континента засуха, что привело к голоду и болезням. Международное сообщество приняло немедленные и широкие меры для облегчения этой трагедии.

После двух последующих визитов Генерального секретаря в Африку был представлен доклад E/1984/68 от 26 апреля 1984 года по критическому экономическому положению в Африке на восьмой сессии Экономического и Социального Совета в июне 1984 года. Осуществляя рекомендацию Экономического и Социального Совета, этот вопрос находился на рассмотрении тридцать девятой сессии Генеральной Ассамблеи в качестве пункта 139 повестки дня. Рассмотрение этого пункта привело к принятию Декларации по критическому экономическому положению в Африке в резолюции 39/29 от 3 декабря 1984 года.

В июле 1985 года главы африканских государств и правительств на двадцать первой встрече в верхах Организации африканского единства (ОАЕ) приняли Первоочередную программу подъема экономики африканских стран на 1986–1990 годы.

И наконец, на сороковой сессии Генеральной Ассамблеи в ответ на просьбу президента Республики Сенегал Абду Диуфа, являвшегося в то время Председателем Организации африканского единства, было принято решение на основании резолюции 40/40, принятой 2 декабря 1985 года, провести Специальную сессию Генеральной Ассамблеи по критическому экономическому положению в Африке.

(Г-н Эсси, Кот-д'Ивуар)

Таким образом принятие консенсусом Программы действий Организации Объединенных Наций по обеспечению экономического подъема и развития в Африке, резолюция S-13/2, ознаменовало завершение многих динамичных усилий, которые предпринимались как на региональном, так и на международном уровнях в силу крайне тяжелого экономического и социального положения в Африке. В ходе всего процесса переоценки национальных стратегий и политики экономического развития африканских государств Африканский банк развития, цель которого состоит в том, чтобы служить инструментом экономической интеграции, играл весьма активную роль.

Я должен сейчас кратко представить Африканский банк развития в контексте критического экономического положения в Африке, а также подчеркнуть органическую связь между Африканским банком развития и Организацией Объединенных Наций.

Создание банка явилось результатом обсуждений в Организации Объединенных Наций и, в частности, в Экономической комиссии для Африки, которая в целях обмена и содействия экономическому сотрудничеству между африканскими государствами приняла резолюцию 27(III), призывающую Исполнительного секретаря провести углубленное исследование возможностей создания Африканского банка развития. Результат такого рода исследования в отношении возможности осуществления, выполненного комиссией из девяти членов, привел к подписанию 4 августа 1963 года в Хартуме, Судан, соглашения о создании Африканского банка развития. Соглашение вступило в силу 30 ноября 1964 года.

Банк был открыт для участия нерегиональных стран в 1982 году, и его членами в настоящее время являются 75 стран, причем 50 из них – независимые африканские государства, являющиеся региональными членами, а 25 – нерегиональные члены. Решение этих нерегиональных членов присоединиться к Банку свидетельствует об обязательстве этих стран, находящихся на различных континентах, принимать активное участие в усилиях по содействию росту и развитию Африки. Банк находится в Абиджане, в Республике Кот-д'Ивуар.

Спустя 22 года с момента создания Банка, нынешнее его положение упрочилось как на африканском континенте, так и за его пределами. Это panafricanское учреждение сейчас, как отмечал его Президент г-н Бабакар Н'Дияе, стало:

"живым символом для большинства африканских стран, мостом через Сахару, позволяющим осуществлять обмен ресурсами и устанавливать тесные узы братства между нашими народами, что таким образом превращает его в могущественный инструмент объединения Африки".

(Г-н Эсси, Кот-д'Ивуар)

Экономические проблемы, с которыми Африка сталкивается в настоящее время, в частности сокращение производства продовольствия и сельскохозяйственной продукции и кризис внешней задолженности, побудили Банк сконцентрировать свою политику и действия на целях изыскания эффективного решения этих проблем.

Генеральный секретарь в своем докладе, озаглавленном "Критическое экономическое положение в Африке: Программа действий Организации Объединенных Наций по обеспечению экономического подъема и развития в Африке на 1986-1990 годы", признает ведущую роль, которую Африканский банк играет в осуществлении этой Программы действий Организации Объединенных Наций, указав:

"Африканский банк развития (АБР) строит свою оперативную программу на 1987-1991 годы с учетом основных задач Программы действий Организации Объединенных Наций. Недавнее 200-процентное увеличение регулярных ресурсов АБР на период 1987-1991 годов позволит Банку предоставить в плановом периоде кредиты в размере 6 и 8 млрд. долл. США, а это означает, что в течение следующих пяти лет Группа АБР намеревается выделить больше средств, чем за последние 22 года ее существования". (A/42/560 и Corr.1, пункт 31)

И наконец, благодаря опыту, накопленному со временем Африканским банком развития за счет осуществления различных проектов развития, сейчас он является серьезным фактором наших совместных усилий в поиске решения проблем африканской задолженности, в отношении которой он подписал соглашение с Программой развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) по пересмотру сроков погашения задолженности африканскими странами.

Выполняя свои функции, Африканский банк развития уже сейчас поддерживает отношения с различными многосторонними финансовыми учреждениями и другими международными организациями, среди которых следовало бы отметить Арабский банк экономического развития для Африки (АБЕДА), Европейский инвестиционный банк (ЕИБ), Международный банк реконструкции и развития (МБРР) и Конференцию Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД), Фонд помощи и сотрудничества, Международный фонд сельскохозяйственного развития (МФСХ), Международную организацию гражданской авиации (ИКАО), Всемирную организацию здравоохранения (ВОЗ), Мировую продовольственную программу (МПП), Программу развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО), Агентство Соединенных Штатов по международному развитию, Всемирный банк и так далее.

(Г-н Эсси, Кот-д'Ивуар)

Совпадение целей Организации Объединенных Наций и Африканского банка развития, особенно в контексте осуществления Программы действий Организации Объединенных Наций по обеспечению экономического подъема и развития в Африке, не подлежит сомнению. Это не удивляет, поскольку Африканский банк развития через посредство Экономической Комиссии для Африки (ЭКА) является результатом усилий Организации Объединенных Наций. Эта практическая дополнительная деятельность, которая уже существует сегодня между двумя организациями, должна быть поставлена на организационно-правовую основу.

Расширение сферы общих интересов Генеральной Ассамблеи и Африканского банка развития делает эту организационно-правовую связь необходимой, с тем чтобы представители Банка смогли принять участие в работе Генеральной Ассамблеи в тех случаях, когда Генеральная Ассамблея будет рассматривать вопросы, имеющие отношение к Африке, как это уже имело место в других органах Организации Объединенных Наций, таких, как Экономический и Социальный Совет.

Предоставление Африканскому банку развития статуса обозревателя в Генеральной Ассамблее позволило бы ему также принять участие в работе комитетов Ассамблеи по вопросам, находящимся в его компетенции.

По этим причинам от имени 63 авторов моя делегация имеет честь представить проект резолюции A/42/L.8, касающийся предоставления Африканскому банку развития статуса наблюдателя в Генеральной Ассамблее, и рекомендовать принять его без голосования.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции A/42/L.8.

Могу ли я считать, что Ассамблея принимает проект резолюции A/42/L.8?

Проект резолюции A/42/L.8 принимается (резолюция 42/10).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Мы завершили рассмотрение пункта 140 повестки дня.

#### ПУНКТ 142 ПОВЕСТКИ ДНЯ

СОТРУДНИЧЕСТВО МЕЖДУ ОРГАНИЗАЦИЕЙ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ И ОРГАНИЗАЦИЕЙ АМЕРИКАНСКИХ ГОСУДАРСТВ: ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ (A/42/L.14)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Сейчас я предоставляю слово представителю Гондураса, который представит проект резолюции A/42/L.14.

Г-н ЭРНАНДЕС АЛЬСЕРРО (Гондурас) (говорит по-испански): Г-н Председатель, я хотел бы вновь тепло поздравить Вас с эффективным руководством прениями в Генеральной Ассамблее. Ваш опыт и умелое руководство, несомненно, являются важными факторами обеспечения успеха нашей работы.

Я с удовольствием представляю Генеральной Ассамблее проект резолюции по пункту, озаглавленному "Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией американских государств", содержащийся в документе A/42/L.14. Я хочу информировать Ассамблею о том, что Багамские Острова, Бразилия и Ямайка пожелали присоединиться к 27 странам – авторам данного проекта резолюции.

Сотрудничество в различных областях между данной универсальной Организацией и Американской региональной организацией не является новым. Конференция в Сан-Франциско, разрабатывая Устав Организации Объединенных Наций, подчеркнула, что одной из главных целей данной Организации является достижение международного сотрудничества в решении международных проблем экономического, социального, культурного или гуманитарного характера и поощрение и содействие уважению прав

(Г-н Эрнандес Альсерро, Гондурас)

человека. Она также признала и позволила существование региональных органов, деятельность которых, связанная с поддержанием международного мира и безопасности, соответствует целям и принципам Организации Объединенных Наций.

С 1890 года на американском континенте официально существует ассоциация стран, основной целью которой так же, как и данной Организации, являются поддержание международного мира и безопасности и содействие сотрудничеству между государствами и межправительственными организациями. Этой ассоциацией стран является Организация американских государств (ОАГ).

Что касается отношений сотрудничества с международными органами, то специализированные межамериканские организации имеют полную свободу в рамках устава Организации американских государств устанавливать взаимовыгодные связи, координировать свою деятельность и сохранять свой статус членов региональной организации.

В том же смысле Постоянный совет Организации американских государств наделен полномочиями развивать и содействовать этому типу сотрудничества и может по своей собственной инициативе устанавливать отношения с Организацией Объединенных Наций и с ее специализированными учреждениями. В силу таких полномочий Постоянный совет Организации американских государств ведет переговоры о заключении соглашений с Международной организацией труда (МОТ), Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО), Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций (ФАО) и Генеральным соглашением по торговле и тарифам (ГАТТ). Эти соглашения отражают существующее сотрудничество между Организацией американских государств и Организацией Объединенных Наций в различных областях. Совсем недавно Организация американских государств установила отношения сотрудничества с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКООН); а Генеральные секретари Организации Объединенных Наций и Организации американских государств сотрудничают с центральноамериканскими странами с целью установления мира в регионе в соответствии с процедурами, разработанными 7 августа этого года в Гватемале. Я хотел бы также подчеркнуть сотрудничество между Межамериканской комиссией по ядерной энергии и Международным агентством по атомной энергии (МАГАТЭ).

(Г-н Эрнандес Альсерро, Гондурас)

В уставе Организации американских государств содержатся положения, предусматривающие отношения сотрудничества в других областях между Межамериканским экономическим и социальным советом, Межамериканским советом по вопросам образования, науки и культуры и Организацией Объединенных Наций и ее специализированными учреждениями.

Принятие проекта резолюции, озаглавленного "Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией американских государств", который рассматривает Генеральная Ассамблея сейчас, более конкретизирует желание обеих организаций придать официальность отношениям сотрудничества, существующим со дня основания данной всемирной Организации.

В статье 1 устава Организации американских государств говорится, что "В рамках Организации Объединенных Наций Организация американских государств является региональным учреждением".

В статье 2 устава предусматривается, что Организация американских государств "будет осуществлять принципы, на которых она основана, и будет выполнять свои региональные обязательства в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций".

Эти положения четко показывают, что существует необходимая основа для содействия расширению сотрудничества между этими двумя организациями.

Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и другими региональными организациями во многих частях мира развивается уже многие годы. Генеральная Ассамблея включает в свою повестку дня пункты, касающиеся сотрудничества с такими органами, и в последние годы она приняла ряд резолюций по этим пунктам. Однако, несмотря на то, что отношения между Организацией Объединенных Наций и Организацией американских государств существуют уже давно, Генеральная Ассамблея непосредственно не учитывала эти отношения.

Принятие проекта резолюции A/42/L.14, авторами которого являются 30 государств - членов Организации американских государств и данной Организации, дало бы Генеральному секретарю мандат на представление доклада Генеральной Ассамблее по этому вопросу. Таким образом, была бы создана основа для более тесного сотрудничества между этими двумя организациями в общих поисках решений проблем, касающихся, среди прочего, мира, прав человека, экономического и социального развития, самоопределения народов, деколонизации и установления нового международного экономического порядка.

(Г-н Эрнандес Альсерро, Гондурас)

Включение этого вопроса в повестку дня нынешней сессии Генеральной Ассамблеи имело широкую поддержку среди членов данной Организации. Мы надеемся, что нынешний проект резолюции Ассамблеи, соавторами которого являются многие делегации, получит также самую широкую поддержку Ассамблеи, как это было в отношении других проектов резолюций, которые направлены на тесное сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и другими региональными организациями. Достаточно напомнить вопросы и резолюции, принятые Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций в отношении сотрудничества с Организацией Исламская конференция, Лигой арабских стран, Организацией африканского единства и Азиатско-африканским юридическим консультативным комитетом.

Организация американских государств (ОАГ) за длительное время своего существования осуществила изменения в своей структуре и основных юридических органах. Это должно способствовать ее существованию в сообществе государств, в котором также постоянно происходит эволюция. В недавнем прошлом ОАГ приступила к новому и важному процессу изменений в создании межамериканского суда по правам человека, организованного в ответ на растущую озабоченность государств-членов обеспечить полное осуществление прав человека. Это является одним из его наиболее значительных достижений. Другим шагом являются изменения, внесенные в Устав Организации, принятые в Бразилии в 1984 году, и изменения, нашедшие отражение в Картагенском протоколе, которые направлены на обеспечение самого широкого участия и членства государств американского континента в этой региональной организации.

В связи с вышеизложенными соображениями я прошу членов Ассамблеи поддержать проект резолюции, касающийся сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и Организацией американских государств, будучи уверенным в том, что принятие его явится эффективным шагом к осуществлению наших самых дорогих идеалов мира, братства, свободы и развития для наших народов.

Г-н ГУТИЕРРЕС (Коста-Рика) (говорит по-испански): Когда в 1945 году предпринимались шаги, для того чтобы создать Организацию Объединенных Наций, латиноамериканские страны боролись за то, чтобы не допустить, чтобы новая всемирная организация поглотила те функции, которые осуществляла единственная региональная организация, носящая политический характер, которая существовала в то время,

Панамериканский союз, сегодня – Организация американских государств (ОАГ). В результате этих усилий в Устав Организации Объединенных Наций была включена статья 52, в первом пункте которой говорится:

"Настоящий Устав ни в коей мере не препятствует существованию региональных соглашений или органов для разрешения таких вопросов, относящихся к поддержанию международного мира и безопасности, которые являются подходящими для региональных действий, при условии, что такие соглашения или органы и их деятельность совместимы с целями и принципами Организации."

Первоначально опасения латиноамериканских стран привели к тому, что обе организации, Организация Объединенных Наций и ОАГ, существовали как полностью отдельные образования. Это означает, что в различных случаях, когда возникали проблемы, связанные с безопасностью или поддержанием мира, вопрос о рассмотрении их в Организации Объединенных Наций или в ОАГ, которые рассматривались как противостоящие друг другу, решался в пользу той или иной организации, исходя из различных идеологических позиций. Поэтому не вызывает удивления то, что Организация Объединенных Наций имеет программы сотрудничества со всеми региональными организациями, созданными после ее создания, но до настоящего момента у Организации Объединенных Наций не было подобной программы с самой старой из региональных организаций – Организацией американских государств.

Кризис Центральной Америки послужил причиной нового подхода обеих организаций: подхода, основанного на совместных действиях, который стал возможен благодаря благородной позиции, занятой Генеральными секретарями обеих организаций, предложивших странам региона целую серию услуг в своем меморандуме от 18 ноября 1986 года. Указанное предложение явилось основой для того, чтобы оба секретаря посетили Центральную Америку в начале марта нынешнего года в сопровождении министров иностранных дел стран Контадорской группы и Группы поддержки. По окончании поездки выяснилось, что не было достаточной политической воли для продолжения процесса, предпринятого Контадорской группой. Далее мы стали свидетелями счастливого события, когда Генеральный секретарь ОАГ и личный представитель Генерального секретаря Организации Объединенных Наций присутствовали на исторической встрече президентов центральноамериканских стран 7 августа нынешнего года, на которой было подписано Соглашение, озаглавленное "Процедура для установления прочного и постоянного мира в Центральной Америке".

На этой основе включение обоих генеральных секретарей или их представителей в международную комиссию по проверке и осуществлению последующих шагов явилось важной мерой с точки зрения Центральной Америки. На прошлой неделе обе организации направили в Центральную Америку совместную миссию, для того чтобы первоначально определить задачи, которые будут решаться в рамках осуществления плана мира для Центральной Америки. В настоящий момент проводится совещание министров иностранных дел стран Центральной Америки в столице моей страны с целью добиться прогресса в осуществлении плана мира и возможно, что на нем будут приняты соглашения, которые укажут на конкретные задачи, которые должны будут решить совместно обе организации.

Все вышеизложенное сказано для того, чтобы указать на то, что, когда в проекте резолюции, который мы представили на рассмотрение данной Ассамблеи, говорится о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и ОАГ, мы имеем в виду не будущее, а настоящее положение, что приносит пользу всем государствам региона. Цель этого в том, чтобы добиться того, чтобы предпринимаемые ныне усилия имели правовую основу, с тем, чтобы нынешняя конъюнктура могла превратиться в организационный механизм.

В этом нет ничего необычного, поскольку сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и региональными организациями является правилом, которому следуют на всех континентах. Сотрудничество с ОАГ началось в 1965 году, с Организацией Исламская конференция – в 1980 году, а с Лигой арабских стран – в 1981 году. Поэтому весьма примечательно, что не существует правовой и организационной основы сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и организацией, которая, будучи созданной в 1890 году, почти на 60 лет старше чем Организация Объединенных Наций. Это имеет значение, поскольку обе организации, может быть, думали в прошлом, что постоянные и устойчивые контакты не были нужны. Однако мы верим, что пришел момент, когда государства – члены Организации Объединенных Наций и Организации американских государств почувствовали необходимость совместных действий обеих систем.

При нынешнем международном положении региональные организации и всемирная организация должны всегда рассматриваться как средство обеспечения того, чтобы государства могли выполнить свои цели поддержания мира и безопасности и улучшения сотрудничества между государствами. Они дополняют друг друга и должны действовать вместе. Поэтому возникает необходимость связей, средств сотрудничества и методов совместной работы.

В проекте резолюции A/42/L.14 фактически все члены Организации американских государств, являющиеся членами Организации Объединенных Наций, обратились с просьбой о том, чтобы была принята такая же система работы, как в случае со всеми другими региональными организациями, членами которых являются развивающиеся страны. Мы убеждены, что установление связей между всемирной организацией и региональными органами таит в себе преимущества, и поэтому хотели бы установить более открытое сотрудничество и понимание между организациями.

Государства мира лишь в самой незначительной мере начали использовать огромный потенциал международного сотрудничества, которое представляет собой важный элемент нашей работы и средство достижения взаимопонимания между различными обществами.

Поэтому мы надеемся на поддержку со стороны всех государств-членов. Мы убеждены, что, поскольку обе организации разделяют одни и те же идеалы, систему работы, обладают общим членством, то сотрудничество, которое явится результатом проекта резолюции, за принятие которого мы выступаем, будет означать возросшие выгоды для всех.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Я хотел бы информировать Ассамблею, что Экваториальная Гвинея стала соавтором проекта резолюции A/42/L.14.

Я предоставляю слово представителю Белиза для разъяснения мотивов голосования до голосования. Позвольте мне напомнить, что такие выступления ограничиваются 10 минутами и осуществляются делегациями с места.

Г-н КЕННЕТ ТИШЕТТ (Белиз) (говорит по-английски): Проект резолюции A/42/L.14, озаглавленный "Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией американских государств", по которой мы через несколько минут будем голосовать, отражает положение, которое вполне естественно. Это положение является сотрудничеством между Организацией Объединенных Наций и Организацией американских государств. В самом деле, такое сотрудничество уже существует. Представители помнят, что в начале сего года Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций и Генеральный секретарь Организации американских государств совместно посетили пять из шести центральноамериканских государств и Мексику.

Помимо такого рода отношений имеются и другие прецеденты, которые позволяют принять проект резолюции, устанавливающий официальное сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и региональными организациями. Только на прошлой

неделе Ассамблея приняла два подобных проекта резолюций A/42/L.4 и A/42/L.5, в которых Ассамблея одобрила сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией Исламская конференция, а также между Организацией Объединенных Наций и Лигой арабских государств. Сегодня мы приняли проект резолюции A/42/L.13/Rev.1, озаглавленный "Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией африканского единства". Таким образом, принятие рассматриваемого сейчас проекта резолюции вполне соответствует прецедентам в работе Генеральной Ассамблеи.

Я хотел бы обратить внимание на один серьезный недостаток Организации американских государств в качестве региональной организации, недостаток, который ставит под сомнение возможности поддержки этой резолюции со стороны Белиза: это отсутствие универсального характера членства в Организации американских государств, в связи с чем Белиз, который принадлежит к Карибскому региону и географически находится в Центральной Америке, не имел возможности принимать участие в этой региональной организации.

Организация американских государств как таковая была создана в 1948 году, через три года после создания Организации Объединенных Наций. В силу территориальных притязаний некоторых государств-основателей на территории, которые были в то время колониальными, в Устав ОАГ была включена статья 8 в интересах их защиты. Она предотвратила принятие какого-либо решения в отношении любой просьбы о принятии, если спор или претензия между государствами, не находящимися на этой территории, или между одним или более государствами - членами этой Организации, не могут быть разрешены мирными средствами. С тех пор как Белиз стал независимым в 1981 году статья 8 использовалась для того, чтобы лишить Белиз его законного места в сообществе американских государств. Однако многие государства - члены Организации американских государств признали, что статья 8 несправедлива, и 5 декабря 1985 года они изменили положения Устава, что позволит Белизу присоединиться к этой региональной Организации к 1990 году.

Картахенский протокол, как известна эта поправка, должен быть ратифицирован 21 государством до его вступления в силу, что позволит Белизу стать государством - членом ОАГ. В настоящее время 13 государств уже ратифицировали протокол, и от имени правительства и народа Белиза делегация Белиза хотела бы выразить нашу

признательность этим государствам. Многие другие наши друзья сообщили нам о том, что процесс ратификации находится на различных стадиях завершения, и мы признательны им за это. Однако некоторые колеблются и пока не ратифицировали протокол. Мы призываем их проявить мудрость и в ближайшее время ратифицировать его.

Нет более демократического правительства на американском континенте, чем в Белизе. В этом полушарии нет более стабильного правительства и более стабильной политической системы, чем в Белизе. В регионе, где бушуют войны, Белиз является оазисом мира для многих американцев из стран, где ведется война. Однако есть такие, кто хотел бы делать вид, что нас здесь нет.

Я пользуюсь этой возможностью, чтобы напомнить Ассамблее о том, что Центральная Америка состоит из шести государств — Белиз, Коста-Рика, Сальвадор, Гватемала, Гондурас и Никарагуа. В Центральной Америке парламентская демократия и пять республик. В Центральной Америке есть премьер-министр и пять президентов. И неважно, что у нас у всех не один общий язык и не одна общая культура, и такая ссылка в докладе Генерального секретаря неточно отражает реалии в регионе.

Давая реальную картину положения в этом регионе, мне хотелось бы сказать, что делегация Белиза поддерживает этот проект резолюции и призывает наших друзей поступить таким же образом. Мы поддерживаем данный проект резолюции, чтобы продемонстрировать зрелость нашего политического мышления. Мы поддерживаем его, поскольку настало время принять такую резолюцию. Мы поддерживаем его, потому что считаем, что он поможет Латинской Америке и потому, что благодаря небольшой помощи со стороны наших друзей Белиз скоро станет членом ОАГ.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции A/42/L.14. Могу ли я считать, что Ассамблея принимает проект резолюции A/42/L.14?

Проект резолюции принимается (резолюция 42/11).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Мы завершили рассмотрение пункта 142 повестки дня.

#### ПУНКТ 143 ПОВЕСТКИ ДНЯ

СОТРУДНИЧЕСТВО МЕЖДУ ОРГАНИЗАЦИЕЙ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ И ЛАТИНОАМЕРИКАНСКОЙ ЭКОНОМИЧЕСКОЙ СИСТЕМОЙ: ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ (A/42/L.15)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Я предоставляю слово представителю Мексики для представления проекта резолюции.

Г-н МОЙЯ ПАЛЕНСИА (Мексика) (говорит по-испански): Поскольку мы убеждены, что сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Латиноамериканской экономической системой будет полезным для обеих организаций, а также для Латинской Америки и стран Карибского бассейна, наш регион единогласно предложил включение этого пункта в повестку дня Генеральной Ассамблеи.

Панамское соглашение привело к созданию Латиноамериканской экономической системы в 1975 году и установило нормы, определяющие наше сотрудничество, которые аналогичны положениям Устава Организации Объединенных Наций, поскольку они в той же степени основываются на основных принципах невмешательства, самоопределения и международного сотрудничества в целях развития.

Со времени достижения независимости страны Латинской Америки и Карибского бассейна продемонстрировали свою решительную волю к объединению в союз для того, чтобы в духе солидарности решить проблему достижения лучшего жизненного уровня и социального благосостояния. Внутри латиноамериканской экономической системы они основали крайне подходящий региональный форум для экономического сотрудничества и ведения переговоров, в который вошли 26 государств-членов Латинской Америки и Карибского бассейна. Латиноамериканская экономическая система является ярким выражением политической воли стран Латинской Америки и Карибского бассейна найти совместные решения общих проблем, усилить свои процедуры проведения консультации и координации усилий и обеспечить соответствующее участие стран Латинской Америки и Карибского бассейна в мировой экономике. Ее существование отражает приоритет,

(Г-н Мойя Паленсиа, Мексика)

который страны региона придали международному сотрудничеству, как единственному курсу, способному обеспечить гармоничное развитие, и таким образом продемонстрировали волю наших народов занять свое законное место в содружестве наций.

Переговоры и договоренность в рамках Латиноамериканской экономической системы приобрели новые масштабы после создания механизма для проведения диалога между министрами иностранных дел региона, для того чтобы изучить развитие международного положения и его влияния на страны Латинской Америки и Карибского бассейна. На основе этих курсов действий – сотрудничества, переговоров и договоренности – Латиноамериканская экономическая система разработала комплекс программ и мероприятий, направленных на содействие целостному, самостоятельному и независимому развитию стран в регионе, которое должно содействовать созданию нового, более справедливого и равноправного международного экономического порядка.

В отношении регионального сотрудничества в рамках Латиноамериканской экономической системы были введены в действие различные механизмы, направленные на объединение потенциалов и ресурсов для того, чтобы решить приоритетные проблемы в различных сферах экономической и социальной деятельности. Различие требований привело к выработке серий действующих документов, которые придали гибкость деятельности по сотрудничеству в каждой из сфер интереса. В этой связи латиноамериканские и карибские страны приложили важные усилия по сотрудничеству в областях сельского хозяйства и продовольствия, промышленности, обслуживания, торговли, научного и технического развития.

Роль Латиноамериканской экономической системы в форме региональной координации имеет первостепенное значение. Она дала возможность подготовить совместные действия по вопросам, представляющим взаимный интерес. В рамках Латиноамериканской экономической системы страны Латинской Америки и Карибского бассейна пришли к соглашению относительно совместной позиции на международных многосторонних экономических конференциях, таких как Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД), Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО), Организации Объединенных Наций по промышленному развитию (ЮНИДО) и Генеральному соглашению по тарифам и торговле (ГАТТ).

(Г-н Мойя Паленсия, Мексика)

Совместно с региональными органами Латиноамериканская экономическая система достигла соглашения о формулах сотрудничества, которые приведут нас к лучшему использованию ресурсов, самые значительные из которых созданы в рамках Экономической комиссии для Латинской Америки (ЭКЛА) и Ассоциации латиноамериканской интеграции.

(Г-н Мойя Паленсиа, Мексика)

Действия, предпринятые в рамках региональных переговоров, позволили определить общие цели и принять совместную позицию в том, что касается отношений между странами Латинской Америки и Карибского бассейна и международным сообществом в целом. Таким образом мы встречаемся для того, чтобы определить принципы, которыми мы должны руководствоваться в наших отношениях со странами вне нашего региона, такими, как Соединенные Штаты, страны Европейского Экономического Сообщества, Совета Экономической Взаимопомощи, Японией и странами Северной Европы.

В рамках ЛАЭС мы договорились о создании механизмов для совместных действий, которые должны предприниматься в том случае, если одна из латиноамериканских стран станет объектом экономической агрессии, а также в случаях чрезвычайных ситуаций. Мы создали комитеты действий для сотрудничества со странами, с которыми это может произойти, как это было в случае с восстановлением Гватемалы и Никарагуа.

С помощью ЛАЭС мы создали системы большой гибкости, такие, как комитеты действий, группирующие страны, которые имеют единые интересы в конкретном проекте в то или иное время. Таким образом мы создали 17 комитетов, которые служат центрами содействия, и сделали возможным создание региональных предприятий, кооперативных органов и программ поддержки. Некоторые из них выполнили свои задачи и были распущены.

Четыре года назад по инициативе Контадорской группы в Латинской Америке был учрежден Комитет содействия экономическому и социальному развитию Центральной Америки (КАДЕСКА), чьей задачей является направление помощи в страны региона без условий или дискриминации, с тем чтобы помочь их развитию. Центральноамериканские страны разрабатывают и устанавливают свои программы и первоочередные задачи. Вся Латинская Америка по мере своих сил поддерживает каждую из них через посредство КАДЕСКА.

Этот комитет является самым многочисленным по составу среди всех, которые мы создали. Он насчитывает 21 государство-участник и добился поддержки Европейского экономического сообщества и Канады, предоставляющих ему финансовые ресурсы для осуществления проектов по продовольственной безопасности и развития кооперативов.

Стоит также упомянуть и о Комитете действий по региональной продовольственной безопасности (КАСАР), учрежденном в 1983 году, деятельность которого направлена на обеспечение снабжения продовольствием в Латинской Америке и снижение зависимости

региона в этой области. Договор о региональной взаимопомощи в случае чрезвычайных ситуаций в области продовольствия, который, мы надеемся, будет подписан в нынешнем году, был разработан этим комитетом.

Таким же образом в рамках Латиноамериканской экономической системы был создан ряд региональных организаций и комиссий. Они занимаются сотрудничеством в таких областях, как развитие рыболовства, морской транспорт, научные и технические исследования и информация в сфере торговли.

Гибкость комитетов действий позволила консолидировать некоторые задачи, представляющие особый интерес, такие, как латиноамериканское сотрудничество в областях удобрений (МАЛТИФЕРТ) и средств производства (ЛАТИНЭКВИП). МАЛТИФЕРТ стал значительным предприятием с надежными активами, который, кроме того, достигает своих целей сотрудничества.

Страны Латинской Америки и Карибского бассейна единогласно потребовали включения этого пункта в повестку дня Генеральной Ассамблеи. Этот пункт первоначально был предложен Мексикой и Перу и завоевал поддержку всего региона.

Я имею честь представить на рассмотрение Генеральной Ассамблеи проект резолюции, содержащийся в документе A/42/L.15, соавторами которого были делегации Антигуа и Барбуды, Аргентины, Багамских Островов, Барбадоса, Белиза, Боливии, Бразилии, Колумбии, Коста-Рики, Кубы, Чили, Доминиканской Республики, Эквадора, Сальвадора, Гренады, Гватемалы, Гайаны, Гаити, Гондураса, Ямайки, Никарагуа, Панамы, Парагвая, Перу, Сент-Люсии, Сент-Винсента и Гренадин, Суринама, Тринидада и Тобаго, Уругвая, Венесуэлы и Мексики.

Мы надеемся, что этот проект резолюции будет принят без голосования, что таким образом будет содействовать сотрудничеству между Организацией Объединенных Наций и Латиноамериканской экономической системой на пользу обеих.

Все государства – члены ЛАЭС требуют, чтобы на основе этого проекта резолюции было принято решение об укреплении и расширении сотрудничества между системой Организации Объединенных Наций и Латиноамериканской экономической системой через посредство постоянных связей, которые позволят продолжать консультации по вопросам, представляющим взаимный интерес, обмениваться информацией между Секретариатами и расширить сотрудничество таким образом, чтобы увеличить возможности двух организаций для достижения их целей.

Проект резолюции далее настоятельно призывает специализированные учреждения системы Организации Объединенных Наций принять необходимые меры для укрепления и расширения их сотрудничества с ЛАЭС.

Экономический кризис еще сильнее подчеркнул необходимость содействовать латиноамериканскому единству целей и действий и укреплять его для решения проблем внешней задолженности, протекционизма против нашего экспорта, снижения цен на сырьевые товары и ограничений финансирования для целей развития. Мы убеждены, что в этом контексте сотрудничество между двумя организациями будет взаимовыгодным, и для того, чтобы достичь этой важной цели, мы требуем поддержки международного сообщества.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: В соответствии с резолюцией 35/3 Генеральной Ассамблеи от 13 октября 1980 года теперь я предоставляю слово представителю от Латиноамериканской экономической системы.

Г-н ДЖИЛЛ (Латиноамериканская экономическая система (ЛАЭС) (говорит по-английски): Проект резолюции о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Латиноамериканской экономической системой (ЛАЭС), находящейся сейчас на рассмотрении Генеральной Ассамблеи, означает для нас в ЛАЭС значительно больше, чем простая схема, позволяющая укрепить взаимное сотрудничество между двумя органами. Мы рассматриваем этот проект как очень важное проявление поддержки международным сообществом, представленным здесь, работы, которая будет осуществляться в рамках ЛАЭС, а также как опору латиноамериканского и карибского единства, которое будет всесторонне приветствоваться, особенно в настоящее время, когда наш регион продолжает потрясать наиболее серьезный кризис нынешнего столетия.

ЛАЭС была создана 12 лет назад латиноамериканскими и карибскими странами для того, чтобы наиболее эффективным образом бороться со все более сложными экономическими и социальными проблемами, стоящими перед их обществами. Ее деятельность направлена на укрепление регионального единства путем углубляющегося регионального сотрудничества, а также на содействие консультациям и координации позиций в международных органах и в отношении третьих стран и групп стран. ЛАЭС сегодня является единственным истинным региональным форумом развивающихся стран Латинской Америки, на котором они могут обсуждать общие проблемы в соответствии с уровнем их развития.

(Г-н Джили, Латиноамериканская  
экономическая система)

ЛАЭС руководствуется такими основополагающими принципами Организации Объединенных Наций, как равенство, суверенитет и независимость государств, солидарность, невмешательство во внутренние дела в отношении экономических, социальных и политических систем, свободно выбранных каждым государством.

Решая главным образом экономические и социальные проблемы, ЛАЭС ни в коем случае не забывает об основных политических проблемах, занимающих внимание международного сообщества. В самом деле, в Лимском заявлении, принятом в 1986 году на двенадцатом заседании Латиноамериканского Совета, высшего принимающего решения органа ЛАЭС, выражено осуждение государствами-членами политики апартеида, проводимой южноафриканским режимом, их приверженности координации действий против незаконного оборота наркотиков и злоупотребления ими, а также отрицание латиноамериканскими государствами гонки вооружений.

(Г-н Джили, Латиноамериканская  
экономическая система)

Кроме того, на недавно завершившейся тринадцатой сессии Латиноамериканского совета было принято новаторское решение ежегодно проводить неофициальные встречи на уровне министров иностранных дел для рассмотрения международного положения и его последствий для региона, а также для обсуждения необходимых мер по укреплению регионального единства. С этой целью министры иностранных дел латиноамериканских и карибских государств намерены воспользоваться возможностью, предоставляемой очередными заседаниями Латиноамериканского совета, которые обычно проводятся до проведения очередных сессий Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций. Таким образом должное признание получила необходимость координации усилий в политической области как основы для эффективной координации усилий в области экономики; такая практика, несомненно, будет способствовать укреплению связи между работой нашего регионального форума и важной деятельностью, осуществляемой в этом всемирном форуме.

Страны региона Латинской Америки и Карибского бассейна в настоящее время с большой целеустремленностью решают сложные проблемы в области развития, и они прекрасно сознают ту важную роль, которую им предначертано сыграть в преобразовании международных экономических отношений. Несмотря на серьезные экономические трудности, которые стали испытанием для политической и социальной стабильности буквально каждой страны региона, латиноамериканские и карибские страны, тем не менее, прилагают усилия к тому, чтобы выполнить эти задачи на основе укрепления их регионального сотрудничества и согласования усилий. Об этом свидетельствуют некоторые предпринятые в рамках нашего региона инициативы. Латиноамериканская экономическая система – это не просто организация, это латиноамериканская система, созданная для того, чтобы служить центром сосредоточения всех этих инициатив, центром, который позволяет их использовать таким образом на благо всего региона.

Для стран Латинской Америки и Карибского бассейна проблема внешней задолженности – это самая серьезная в краткосрочном плане проблема, однако страны нашего региона понимают, что подлинная проблема состоит в том, чтобы создать более эффективную структуру производства, которая позволит им получать более значительные выгоды из своего участия в мировой экономической деятельности и быстрее добиваться улучшения благосостояния граждан своих стран.

(Г-н Джилл, Латиноамериканская  
экономическая система)

Поэтому мы настаиваем на том, что согласование усилий, сотрудничество и интеграция представляют собой предпосылки решения как краткосрочных, так и долгосрочных проблем региона. Соответственно, латиноамериканские и карибские страны должны проводить политику, направленную на то, чтобы за счет активного использования внутреннего потенциала региона уменьшить свою подверженность воздействию внешних факторов.

Наши страны предпринимают самые что ни на есть энергичные усилия, идут на жертвы, однако, как выяснилось, главным препятствием на пути их развития и повышения благосостояния наших народов является воздействие неподвластных нам внешних факторов. Экономическая политика промышленно развитых стран, отсутствие координации в проводимой ими политике и спад в международном сотрудничестве привели к радикальным переменам и привнесли в мировую экономику чрезвычайно сильную неопределенность. Регион Латинской Америки и Карибского бассейна и весь развивающийся мир нуждаются в стабильном и предсказуемом экономическом окружении, которое с недвусмысленной ясностью определяло бы правила поведения.

Данный проект резолюции имеет колоссальное значение, если его рассматривать под этим ракурсом. Он открывает путь к укреплению сотрудничества между двумя форумами – одним региональным и другим всемирным, которые как один, так и другой стремятся содействовать благополучию народов, рассматривая его в качестве основы для прочного мира.

На сегодняшний день между ЛАЭС и многими учреждениями и органами системы Организации Объединенных Наций имеется значительный опыт сотрудничества в ряде областей. Сейчас необходимо укреплять и расширять это сотрудничество. Я хочу воспользоваться этой возможностью для того, чтобы выразить Генеральной Ассамблее наше намерение делать все возможное в интересах того, чтобы представившиеся нам возможности были использованы в наиболее полной степени и привели к таким конкретным результатам, которые приносили бы каждому из наших государств максимальную пользу.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Теперь Ассамблея примет решение по проекту резолюции A/42/L.15. Могут ли я считать, что Ассамблея принимает проект резолюции A/42/L.15?

Проект резолюции принимается (резолюция 42/12).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Таким образом, мы завершили рассмотрение пункта 143 повестки дня.

ПУНКТ 26 ПОВЕСТКИ ДНЯ

МЕЖДУНАРОДНЫЙ ГОД МИРА

- a) ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ (A/42/487 и Corr.2 и Add.1)
- b) ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ (A/42/L.12)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Я хотел бы предложить прекратить запись ораторов для участия в прениях по данному пункту повестки дня сегодня в 16 ч. 00 м. Если я не услышу возражений, решение принимается.

Решение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: В связи с этим я прошу представителей, желающих принять участие в прениях по этому пункту повестки дня, как можно скорее записаться для выступления.

Заседание закрывается в 12 ч. 10 м.